



Université de M'Sila

Laboratoire la poétique algérienne (LPA) de l'université de M'Sila

Les deux équipes de recherche :

- *Narratologie Algérienne Entre Théorie et Pratique et Investissement des Curriculum Critiques Contemporains*
- *Poétique du Patrimoine dans la Littérature Algérienne Écrite en Langues Étrangères*

En collaboration avec la Faculté des Lettres et des Langues de l'Université de M'Sila

Organisent par visioconférence, le 16 novembre 2022, le premier Colloque International :

# La littérature carnavalesque et « carnavalisée » au Maghreb. Mise au point et attentes



Le carnavalesque \* *Les dits d'Oldwishes* Wikimedia Commons ©

## La littérature carnavalesque et « carnavalisée » au Maghreb. Mise au point et expectatives

### Argumentaire

L'œuvre théorique et critique de Mikhaïl Bakhtine (1978) introduit une série de concepts fondamentaux pour l'analyse des textes littéraires dont le carnavalesque constitue l'un des phénomènes marquants que Bakhtine a étudié. Ce dernier s'efforce de souligner la valeur du rire, du comique et celle de la culture populaire dans certains textes littéraires. Ces procédés esthétiques constituent, selon lui, une échappatoire qui permet au peuple de se détacher des contraintes imposées par un régime officiel, afin d'expérimenter la liberté et l'égalité ; c'est ainsi qu'un message sérieux se trouve souvent dissimulé derrière ce procédé esthétique. Si le carnavalesque se présente comme l'arme de contestation et le remède contre les valeurs dominantes, les conventions, les vérités consacrées et les règles du vivre en société, il est à même de représenter, selon Michel Perrin, « *la parodie, le monde renversé qui permet de comprendre ce qu'est la vérité [...]. Le rire a une valeur pédagogique parce qu'il permet d'atteindre la vérité* » (Perrin, M. 1999 : 475).

La littérature maghrébine d'expression française, reconnue pour son aspect subtil et humoristique, recourt fréquemment aux éléments carnavalesques qui introduisent très souvent un décalage entre les deux sphères qui s'y affrontent. De ce fait, il semble que l'analyse de la présence de ces éléments carnavalesques s'impose par elle-même ; en plus de l'analyse de ces éléments, il semble aussi non moins important de discerner leur fonction. Il s'agit, entre autres, d'étudier et de caractériser ces éléments dans les textes pour pouvoir révéler, ensuite, le rôle qu'ils jouent dans l'avancement du récit.

Fondée sur une esthétique du renversement, l'écriture carnavalesque véhicule une écriture ambivalente et polysémique porteuse d'une idéologie de rupture et de subversion contre la société à travers ce que Bakhtine appelait « *la carnalisation littéraire* » (1978). La stratégie de cette carnalisation mène à l'écriture dialogique qui, selon Bakhtine, serait basée sur la dissimulation et les formes hybrides où l'on postule que la littérature peut être le lieu d'une subversion et de mutinerie de la pensée.

Dans la même conjoncture, le roman maghrébin qui prône l'esthétique carnavalesque se caractérise lui aussi par cette écriture parce qu'il s'agit fondamentalement d'un roman pluriel, marqué par les catégories du multiple, du discontinu et de l'hétérogène. La dynamique et la valeur du roman résident dans cette confrontation des voix, des genres, des styles et idées que l'auteur sait orchestrer de façon magistrale. Le choix esthétique porte sur une représentation où le sérieux se traite par le non-sérieux, le grave par le léger, le tragique par le comique, où l'oppression subie se met en scène par le rire, au lieu des pleurs.

À partir de ce constat qui paraît transposable, une impérative interrogation se présente comme drastique, voire indispensable et inéluctable : il s'agit de spéculer, par voie de la réflexion approfondie, sur la manière dont les auteurs maghrébains critiquent et parodient les discours littéraires, historiographiques, artistiques et politiques tenus sur le Maghreb, et comment ces auteurs se servent du rire, de la satire, de l'ironie et de l'esthétique carnavalesque pour déconstruire ces discours et idéologies ?

## Problématique

Pour mieux étayer l'interrogation du colloque, on peut suggérer un nombre important de questions sectorielles :

- Comment se manifestent les formes carnavalesques, comment elles pénètrent les couches de la littérature maghrébine ?
- Comment saisir la dynamique des procédés de la carnavalisation dans la structure du roman maghrébin ?
- Comment peut-on interroger ces formes pour les saisir dans le texte littéraire où s'entrelacent le langage et la langue, et où « *nous imposons aux autres, non seulement une certaine perception du monde, mais aussi la reconnaissance de facto de notre existence comme personne. Nous les invitons à nous écouter, à participer à la question qui nous préoccupe* » (De Visscher, P. 2017 : 273) ?
- Comment les procédés de l'ironie, de la satire, de l'humour et de la parodie participent à la construction et à l'esthétisation de l'horreur causée par les actes de violence, les mœurs rétrogrades et les atrocités des discours politiques et sociaux ?

3

## Objectifs

Il ne fait pas de doute que la visée fondamentale du colloque se construise sur l'étude de l'esthétique du carnavalesque dans la nouvelle littérature maghrébine d'expression française où une nouvelle génération d'écrivains maghrébains s'attache à représenter le tragique par le biais du comique, par la pratique de la satire et de l'ironie, ce qui nécessite un travail sur les écritures de la satire, de la polémique, du burlesque, de l'ironie, du rire, etc. bref, de l'écriture carnavalesque.

On peut s'appuyer, comme point de départ, sur la conception de Mikhaïl Bakhtine qui définit la création littéraire comme un exercice carnavalesque, autrement dit, comme refus de l'ordre, refus d'un langage, refus d'une forme fixée et normative et refus d'un langage univoque. C'est pourquoi, l'objectif d'examiner, de près, les différents aspects du carnavalesque – à travers une écriture de blessure et d'humour exaltant l'écart et le renversement des normes stylistiques à travers une poétique négative – devient plus qu'imminent : il s'agit de montrer, entre autres, comment le roman maghrébin intègre certains discours de la société et des fragments littéraires.

L'écriture romanesque maghrébine d'expression française se caractérise notamment par « *une hybridation, à la fois linguistique et culturelle [qui] donne forme et dynamisme à ses écrits.* » (Corcoran P. et Ekoungoun J-F. 2011 : 101) où les écrivains maghrébains articulent leurs visions du paysage politique du Maghreb contemporain à l'aide des modalités littéraires puisées dans la culture et les traditions maghrébines. Ces auteurs recourent à la dérision qui se traduit dans leurs romans par la raillerie généralisée, la parodie, l'humour, le grotesque, la polyphonie et le mélange des genres. En revanche, et dans une optique narratologique, « *la narration carnavalesque est généralement une hybridation textuelle, un mélange de plusieurs styles (haut et bas), de plusieurs tons sérieux et comiques, d'insertions de lettres, de citations, de dialogues reconstitués, de parodies* » (Calixthe B. 2006).

## Axes

1. Littérature maghrébine et carnalisation de l'écriture romanesque ;
2. L'écriture de la dénonciation et de la subversion ;
3. Modernité textuelle, continuité et renouvellement ;
4. Mélange des genres et hybridité ;
5. L'écriture de la blessure à travers une poésie négative ;
6. L'ironie, la satire et la dérision techniques romanesques et formes de violence ;
7. Polyphonie et dialogisme ;
8. Écriture carnavalesque de destruction ;
9. Sociocritique et carnalisation de l'écriture ;
10. Poétique de l'oralité ;
11. L'esthétique du renversement ;
12. L'humour et le comique, figures de distanciation ;
13. Le rire et le sérieux ;

## Bibliographie

- Angenot, M. (1983). « Intertextualité, interdiscursivité, discours social » Dans la *Revue de critique et de théorie littéraire*, n° 2, Toronto : Trinity College. pp. 101-112.
- Angenot, M. et Régine, Robin. (1985). « L'inscription du discours social dans le texte littéraire ». Dans la revue *Sociocriticism*, vol. 1, n° 1. pp. 53-82.
- Bakhtine, Mikhaïl. (1970). *L'œuvre de François Rabelais et la culture populaire au Moyen Âge et sous la Renaissance*. Paris : Gallimard. 471 p.
- Bakhtine, Mikhaïl. (1978). *Esthétique et théorie du roman*. Paris : Gallimard.
- Bakhtine, Mikhaïl. (1998) [1970]. *La poétique de Dostoïevski*. Paris : Seuil. 368 p.
- Chevrier, Jacques. (1989). « L'image du pouvoir dans le roman africain contemporain ». Dans la revue *L'Afrique littéraire*, n° 85. pp. 3-13.
- Chikhi, Beida. (1996). *Maghreb en textes : Écriture, histoire, souvenirs et symboliques*. Paris : L'Harmattan.
- Chikhi, Beida. (1997). *Littérature algérienne, désir d'histoire et esthétique*. Paris : L'Harmattan.
- De Visscher, Pierre. (2017). « L'emprise sociétale du langage, instrument du pouvoir ». dans la revue *Les Cahiers Internationaux de Psychologie Sociale*, n° 114-115, février. Presses universitaires de Liège, pp. 265-305.
- Dejeux, Jean. (1980). *Littérature maghrébine de langue française*. Sherbrooke : Naaman.
- Engel, Pascal. (2008). « Introduction. Raillerie, satire, ironie et sens plus profond ». Dans la revue *Philosophiques*, vol. 35, n° 1. pp. 3-12.
- Escarpit, Robert. (1994). *L'humour*. Paris : Que sais-je ?
- Goldmann, L. (1986) [1964]. *Pour une sociologie du roman*. Paris : Gallimard. 372 p.
- Gontard, Marc. (1981). *Violence du Texte*. Paris : L'Harmattan.
- Hamon, P. (1996). *L'ironie littéraire. Essais sur les formes de l'écriture oblique*. Paris : Hachette supérieur. 159 p.
- Hamon, Philippe. (1997). *Textes et idéologie*. Paris : PUF.

- 
- Hutcheon L. (1978). « 'Ironie et parodie' : stratégies et structures ». Dans la revue *Poétique*, 36. pp. 467-477.
  - Hutcheon, L. (1981). « Ironie, satire, parodie : une approche pragmatique de l'ironie ». Dans la revue *Poétique*, vol. 12, n° 46, avril. pp. 140-155.
  - J. Buchler, Danièle. (2003). *Le bouffon et le carnavalesque dans le théâtre français, d'Adam de la Halle à Samuel Beckett*. Les États-Unis d'Amérique : Université de Floride.
  - Jankélévitch, V. (1950). *L'ironie ou la Bonne conscience*. Paris : PUF.
  - Kabuya, R. (2017). « Les nouvelles écritures de violence : les enjeux d'une mutation dans les littératures africaines depuis 1980 ». Dans la revue *Société française de littérature générale et comparée*.
  - Kangulumba Munzenza, Willy. (1990). *Écriture de la violence dans le roman africain francophone des années 1990 : une esthétique dans le cri : Le cas des deux Congo*. Thèse de doctorat en littérature francophone, Université Catholique de Louvain (Belgique).
  - Kazi-Tani, Nora-Alexandra. (1995). *Roman africain de langue française au carrefour de l'écrit et de l'oral : Afrique noire et Maghreb*. Paris : L'Harmattan.
  - Laqabi, Saïd. (1992). *Fonctions de l'ironie chez Mimouni*. DEA. Paris 13.
  - Laqabi, Saïd. (1996). *Aspects de l'ironie dans la littérature maghrébine d'expression française des années quatre-vingt*. Thèse de Doctorat Nouveau Régime, Université de Paris XIII.
  - Lefebve, M.-J. (1971). *Structure du discours, de la poésie et du récit*. Neuchâtel : Éditions de la Baconnière, 202 p.
  - Mamadou Kalidou, BA. (2009). *Le roman africain francophone post-colonial, Radioscopie de la dictature à travers une narration hybride*. Paris : L'Harmattan.
  - Maureen Shaw, Aimie. (2007). *En dialogue avec Bakhtine : carnavalisation, carnavalesque et carnaval au cœur du roman*. Master of art, University of Victoria.
  - Ngal, Georges. (2009). *Création et rupture en littérature africaine*. Alger : Ministère de la Culture.
  - Ngandu Nkashama, P. (1997). *Ruptures et écritures de violence. Études sur le roman et les littératures africaines contemporaines*. Paris : L'Harmattan. 386 p.
  - Patrick, Corcoran et Jean-Francis Ekoungoun, (2011). « L'avant-texte des Soleils des indépendances ». Dans la revue *Genesis*, n° 33. Presses universitaires de Paris Sorbonne (PUPS), Société internationale de génétique artistique littéraire et scientifique (SIGALES), pp. 101-118.
  - Perrin, Michel. (1999). « Problématique du rire dans le Nom de la rose d'Umberto Eco (1980) : de la Bible au XXe siècle », B.A.G.B. 4, pp. 463-477.
  - Schoentjes, Pierre. (2001). *Poétique de l'ironie*. Paris : Seuil.
  - Semujanga, J. (1999). *Dynamique des genres dans le roman africain : éléments de poétique transculturelle*. Paris : L'Harmattan. 208 p.
  - Siline, Vladimir. (1999). *Le Dialogisme dans le roman algérien de langue française*. Thèse de doctorat sous la direction de Charles Bonn, Université Paris 13.
  - Simededoh, Koulou, Vincent. (2008). *L'humour et l'ironie en littérature francophone subsaharienne*. Thèse de doctorat, Université de Queens, Canada.
  - Simon, R. (2010). « La carnavalisation ou "le monde à l'envers" : Mille hurras pour une gueuse, de Mohammed Dib ». Dans la revue *Synergies Algérie*, n° 10. pp. 203-215.
  - Tabti Bouba, Mohammed. (2001). *Espace algérien et réalisme romanesque des années 80*. Thèse de Doctorat d'État en Langue Étrangère dirigée par Christiane A. et Bonn Ch.
  - Todorov, Tzvetan. (1978). *"L'origine des genres." Les genres du discours*. Paris : Éditions de Seuil.
-

**Président d'honneur**

Pr Kamel BADDARI, Directeur de l'Université de M'Sila

**Présidente du colloque**

Dre Abla HOUICHI, Université de M'Sila

**Coordinateur du colloque**

Pr Salah FAID, ENS de Bou Saâda

6

---

**Comité scientifique**

**Présidente du comité scientifique**

Dre Amira SOUAMES, Université de M'Sila

**Membres**

Pr Amar BELKORICHI, Université de M'Sila, Algérie

Pr Féthi BOUKHALFA, Université de M'Sila, Algérie

Pr Salah FAID, ENS de Bou Saâda, Algérie

Pr Zine Eddine DIAF, Université de M'Sila, Algérie

Pr Lakhdar KHARCHI, Université de M'Sila, Algérie

Pre Wahiba ZELLAGUI, Université de M'Sila, Algérie

Pre Catherine GRAVET, Université Le Mons, Belgique

Pre Saadia BENSTITI, Université de M'Sila, Algérie

Pre Marielle RISPAIL, Université Saint-Etienne, France

Dre Abla HOUICHI, Université de M'Sila, Algérie

Dr Jean-Michel NZIKOU, CLA Besançon, France

Dre Judy Fares AL-BATAYNEH, Jerash University, The Hashemite Kingdom of Jordan

Dre Paulette AYOUB, Université Libanaise, Liban

Dr Abdelwahid MENNADI, ENS de Bou Saâda, Algérie

Dre Salwa Beji BEN HMDI, Université de Sousse, Tunisie

Dre Alya CHELLY, Université de Sousse, Tunisie

Dr Omar GHARBAOUI, ENS de Bou Saâda, Algérie

Dr Kamel SLITANE, Université de M'Sila, Algérie

Dr Lamine BENKOUIDER, ENS de Bou Saâda, Algérie

Dre Fouzia AMROUCHE, Université de M'Sila, Algérie

Dre Assia BAGHDADI, Université de M'Sila, Algérie

Dre Noura CHETOUANI, Université de M'Sila, Algérie

Dr Belkacem HADJ LAROUCI, Université de M'Sila, Algérie

Dre Siham ZEMOURA, Université Batna 2, Algérie

Dr Mohamed Lamine BENDAOU, ENS de Bou Saâda, Algérie

## Comité d'organisation

### Présidente du comité d'organisation

Pr Féthi BOUKHALFA, Université de M'Sila

Abla HOUICHI, Université de M'Sila

Salah FAID, ENS de Bou Saâda

Amira SOUAMES, Université de M'Sila

Noura CHETOUANI, Université de M'Sila

Amar GHERBAOUI, ENS de Bou Saâda

Khaoula TEMHACHET, Université de M'Sila

Fella GAUDI, Université de M'Sila

Sihame FRAHTIA, Université de M'Sila

Ibtissem TEBANI, Université de M'Sila

Atika BAKHTI, Université de M'Sila

Nadia KEFSI, Université de M'Sila



## Consignes et format des interventions

### *Pour une proposition de communication :*

- Un court résumé (300 à 500 mots) ;
- 5 mots clés et une bibliographie sélective ;
- La durée de communication est de 15 minutes, 20 minutes d'échanges seront consacrées à la fin de chaque session.

*Langues d'intervention :* Français, Anglais et Arabe.

*Les propositions de communication sont à envoyer sous la forme suivante :*

1. Prénom et nom de l'intervenant(e) ;
2. Grade et université de rattachement ;
3. Adresse électronique ;
4. Intitulé de la proposition ;
5. Axe choisi (préciser le n° de l'axe) ;
6. Langue de communication ;

## Calendrier et organisation générale

- Date limite d'envoi des résumés : **01 octobre 2022**
- Envoi des notification d'acceptation : **10 octobre 2022**
- Envoi des communications complètes : **25 octobre 2022**
- Envoi du programme : **05 novembre 2022**
- Le colloque se tiendra le **16 novembre 2022** via **Zoom** ou **Google Meet**
- Les résumés doivent nous parvenir à l'adresse électronique suivante :

[poetique.algerienne@gmail.com](mailto:poetique.algerienne@gmail.com)

Cette adresse électronique est à caractère scientifique, elle ne répond pas aux questions de logistique et d'organisation ; pour toute question de cet ordre, adressez-vous à la présidente du colloque, Mme Abla HOUICHI : [abla.houichi@univ-msila.dz](mailto:abla.houichi@univ-msila.dz)

- À l'issue du colloque, des consignes et un calendrier seront envoyés aux intervenants pour une éventuelle publication des travaux dans un proceeding international.